

Latweeschu Awises.

50. gaddagahjums.

No. 39.

Treschdeenâ, 29. September (11. Oktober).

1871.

Latweeschu Awises libds ar faweem veelstumeem makfa par gaddu 70 Kap. fudr.

Zelgawâ veefubtoht

Zittur affubtoht (lappa: 70 Kap., effpedija: 19½ Kap., vastas nauda: 10½ Kap.) kôpâ 1 rubl. f.

Za-apstelle: **Zelgawâ** awischu nammä veer **Zanischewski**, **Rihgâ** pee **Daniel Winus**, teatera un wehwera eelas fubri un pee **Dr. Buchholz**, seelâ Mesfander eelâ Nr. 18. Wiffi mahzitaji, skobimeisteri, pagasta walbitaji, skribwert un zitti tautas draugi teel luhgti, lai lassitajeem apgabda apstelleschannu. — Redakteera adresse: Pastor Sakranowicz Luttringen, pr. Frauenburg, Kurland.

Mahditajs: Wisjaunafahs sinnas, Daschadas sinnas. Kâ tas noteef, kad pahwesti tohp zelti. Wezzi laikt, selta laikt, Leepajas dlel's jelsch braufschana! atdehts. Ko Zubs dohmaject, kas mums wehl truhst? Utbildas. Naudas tirgus. Rabbibas un preeschu tirgus. Sluddmafchanas.

Wisjaunafahs sinnas.

Madridê, 4. Oktober (22. Septbr.). Wezzais ministeriums atkappahs. Nu bij jadohma pee jauna ministeriuma iswehleschanas. Kehuinisch wispirms to darbu ustizzeja marschallim Espartero; bet tas atteizahs, ka effoht jau par wezzu un slimmihgs, nesphejohit wairs tahdu gohda darbu usnemtees. Pehz tam kehuinisch isredseja admiralu Malcampo par preesch tam derrigu wihru, un usdewa tam scho darbu, kas arri to peemehma. — Wehlahf teel sinnohts, ka jaunais ministeriums jau iswehlehts un stahw appatsch Malcampo wirsufraudschanas.

Parisê, 5. Oktober (23. Septbr.). Agrahf bij sinnohts, ka kahdi offizeeri Satory lehgeri pee maltites buhdami Napoleonam laimes-wehleschannu effoht usdschruschi, un pehz tam weenu no turreenes regimentehm us Loahr nosubtijusch. Taggad nu gaismä nahzis, ka tas tihri melli ween; jo awise „Journal officiel“ sinno, ka tas nemas nau notizjis. Ne-effoht neweena regimente no lehgera isgahjusi, ne-effoht arri no tahdas laimes-wehleschannas ne snaktas. Leeta tiklusi gruntigi ismekleta, bet no tam ne sinnas. Mac Mahons waldischana! teizis, ka wirsch sawâ un sawu offizeeru wahrdâ pret tahdam apwainoschannahm stipri ween prettojahs.

R. S—z.

Daschadas sinnas.

No eelischsemehm.

Muhfu Kungs un Keisars 6. September, par Kaspijas juhru pahbrauzis, nonahza Petrowskâ un tappa no leelststa, Kaukasijas waldeeka apschweiznahs un tahlahf pawaddihts.

Pastes waldbiba tahs passdeenas preesch Zelgawas-Leepajas zella irr, kâ sinnojahm pahrgrohsijusi, bet nefaprotam un wehletumees issinnahf, no kam tas zellahs, ka awischu atnahschana preesch mums, gar scho zellu dschwodameem til lohti noschbojahs jeb neweena da palikusi. Ihpaschi ar Rihgas awissem eet mums behdigi. Dabuhnam til pat ahtri no Berlinas kâ no Rihgas. Paste kas peekdeen ap pusdeenu no Zelgawas iset warretu tatschu it labbi wehl zettordeenas Rihg. awisi libds nemt, bet kas to dohs? Renahf ne treschdeenas lappa. Tagaida nu pilno gaidischannu us pirmdeenas pasti. Kas tad ar 4 lappahm us reisi atbrauz. Pirmdeenas nummu-

rus atkal til peekdeen dabujahm. Kad 4 pastes deenas par nedetu, kâ mums Saldeneekem, tad teescham newarr buht wajadstba, meenas deenas brauzejam tahdu wesumu kraht un wisseem laudihm likt gaidiht.

Rihgâ pee daugawas tilta buhwes 2 pihlari jau gat-tawi un dsihwo ap trescho un zettorto un sataisahs us 5 un 6. Tas dsikakais, kas nahkschâs deenas taps preeschâ nemts ees 66 pehdas, kamehr dibbenu atfneegs un tad wehl 56 pehdas dsiku taps semme celaisis. Pawiffam nahkschoht 9 pihlari, kas warr turreht wiffu to swarru, jo tilts buhs 320 affu garfch, 45 pehdas plats un nahks tahdas 25 pehd. wirs nhdens.

Starp Zelgawu un Schanteem, fur wehl dselzella truhst, gribb prohweht glahbtees ar sawadu brauzamo maschini, kas ar damsa spehku eet patti un wedd reisneelus no weenas weetas us ohtru, sinnam til pa ihsti zeetu zellu, kâ schosseja. Maschine jau effoht Rihgâ un proh-wedami branks no Rihgas us Zelgawu; kad atraddihs par derrigu, tad gan preesch dascheem zella gabbaleem to eerikthes. Sirgi jau arri ta par dauds dahrgi.

— **Zelgawâ** tee 4 mahzitaji no pilsehta latteru draudjehm, ruhpedamees gar to leetu, ka warretu tam laizigam un garrigam truhlumam sawas draudsjes ihstu palihdsibu sneegt, irr us scho swehtigu darbu sabedrojschees un fahrtigu nabagu apgahdaschannu nogruntejusch. Pilsehts irr eedallihst 27 aprinkôs un katriis stahw appatsch weena nabagu tehwa; schim jassin katra nabaga wajadstbas, jasanem no sawa aprinka wiffas dahwanas un ja-isdalla atkal pehz wirsneejibas nospreeschanas. Taps gahdahs par dsihwes usturru, par darbu, par mahzibu, behrnu audseschannu, gramatahm un bibliotekahm. Lai Deews atwerer tahs spehjneeku firdis us wiffadu labprahtribu un palihdsibu un swehti scho darbu!

Par **Luttrin**u kirspehles skobimeisteri 14. September irr iswehlehts R. Schwanberg no Durbes. No wisseem teem, kas us scho weetu bij meldejschees, wusch bij kâ pirmas usajinahs, lai wehletaji warretu ar mahzeschannahm un mahzischannu eepashtees. Bij us scho deenu pee Luttrin draudsjes mahzitaja fanahlfuschu Kuldigas aprinka prahwesta kungs, tapat arri tee waldbibas mihri no peederrigeem nowaddeem. Kad nu usajinatais tahs amata

pahrbaudifchanas tā bij isdarrijis, la prahwesta lungam lihds ar draudses mahzitaju bij ihsti pa prahtam un arri nowadda waldineeki fawu labpauifchanu un lihdswehle-fchanu isteiza, tad palikka pee schi pirma un iswehleja to par Lutrinu kirspehles skohlmeisteri. Gan eenahzejam, paschā wehlā ruddeni jaunā amatā stahjoht, bij daschas gruhstibas jabihstahs, bet Luttreneeki un Kumberneeki eeradduschi ko darra, gruntigi darriht, raudsihs no sawas pusses eenahzejam zellu mihti lihdsinaht, la warr ar firds-preeku fawu amatu usnemt un Deewa spehka un wiffa us-tizziba draudses gaismu un gohdu lohpt. S.

No **Bauskas**. Sirgu sagfchana un mantas islaupi-fchana zaur kleshchu un zittu ehlu uslaufchana, arri muhsu puffē jau no sen gaddeem irr pasihstama leeta. Bet tas gan wehl nebij dsirdehts, la zellabrauzeji schē no rasbai-neekeem teef apstahiti un aplaupiti! — un tad wehl dsird, la tahda rasbajiba paschā pilsehta tuwumā noteef un la tee nebehneeki tam aplaupitam bijuschi labbi pasihstami, tad skaidri schermeli eet par kaulcem!! — Zif behdigi un besdeewigi tas arridsan irraid, la tahdas leetas ihpaschi taggad noteef, kur wiffi publejahs, tohs launus darbus isdeldeht un labbeem darbeem weetu darriht, — taggad, kur tantas apgaismoschana jau labbu fohli us preekschu spehrust, — tad tomehr ta neleetiba irr notillusti un dohd mums leezibu, la dands kautini to no augsta Keisara schehligi peeschkirtu brihwibu nemas nemah! pa gohdam walfahht, bet turprettim winnas swehtibu ittin kā nizzina. Tahdi palaidneeki jau par grehku un gohdu neko ne-istaisa un launu winni ne pee wahrda nepasihst, — tiklai weenigi fahpes winnus daudsmas beede. Kad nu taggad meefas strahpe pawiffam irr nozelta, tad tee eefsch fa-weem fahohditeem darbeem paleef pahdrohfschi un par fa-kerfchana arri mas ko behda. — Tas rasbajibas darbs irr — kā es to no kauschu muttes dsirdejis — tā notiz-zees: Ohtradeen to 31. August kahds fainneeks (teiz ka Bahzeneeks) eebrauza Bauskā, grihbedams tur daschadas prezses eepirkt, kas preeksch linnu talkas wajadajigas. Bauskā buhdams, winsch fatikkahs ar zitteem pasihsta-meem un par daschadahm leetahm runnadami, draudsihs pehz wiffi lohpa usdsehra schnapfi. Kamehr winsch ar fawahm darrifchanahm gattaws kluwa, faulite jau bija noreetusi un apmettahs krehsla. Saimneeks sehdaht rat-tōs un brauza meerigi us mahjahm. Tē kā pilsehtu ais mugguras pamettis un tilko pee pilskalna nobrauzis, winsch isdsirst, la weens ihfi usfwelp: — us reisi win-nam feschē tehwinī aplahrt, apturra sirgu, kriht winnam klahht, fah! winnu dauhsht un prassa, lai atdohdohht nau-du. Ahtrumōs winsch sabihstahs, bet — tohs wihrus apluhkōjis — reds, la tee tee paschi labbee draugi, ar kurteem pirmah! pilsehtā lohpa tehrejis, — winsch doh-ma, la winni, kreetni eefilluschi, johlus taisa un fallā: „brakli, kam Zuhš manni zellā tā beedejeet un nokawe-jeet? — jau tā esmu wehlu palizzis.“ Bet schē taggad

neleekahs wairs pasihstohht un til ar johni stahj wirsū pehz naudas, — ir weens, dunzi rahdidams, draude, ka, ja ahtri un wiffu naudu ne-atdohschoht, tad winnam dsih-wibu netaupifchoht. Abaga fainneeks nu atsihst, la wairs nau labbi, iswelk tuhliht fawu malku un atdohd tohs no eepirfchanahm atlikkuschu 9 rublus naudas, at-wehl rasbaineekem arri fawu sirgu un rattus lihds ar wis-fahm eepirktahm prezehm un til luhds, lai scho dsihwu laisch wakkā. Naudu un tahs prezses (kas lihds 12 rubl. malfajuschas), panehmuschē un to fainneeku labbi pee-fittuschē, tee blehschi nu us winnu fazzijuschē, lai tuhlin brauzohht uppei (sehlli) zauri un tad teefcham us mahjahm; bet kā til greekschoht sirgu atpakkat us Bausku, tad buh-schoht dunzis kruhtis. Saimneeks nu Deewu teikdamōs pehz rasbaineeku pawehles steigfchus brauza uppei zauri, bet ohtrā puffē kluwis, nelaida wis us mahjahm, bet ko spehdams dewahs us augfchu lihds Dirdei un tur sehlli zauri pa ohtru zellu atkal atpakkat us Bausku un melde-jahs pee pilsehta pilizejas meistera. Polizejas meisteris winnu raidija us pilskungu. Zeenijams pilskungs tuhda! us pehdahm isfubtija feschus kasalus un diwi waktmeiste-rus us pilskalnu teem blehscheem pakkat. Un par laimi teem duhschigeem polizejas wihrēem arri isdewahs, trihs tehwinus turpat us pilskalna notwert; bet tee zitti effohht ar laimu pa uppi aismulluschē. Tee fakertee nu taggad sehsh Bauskas zeetumā un irr zerrejams, la pilsteesa ar laiku no winneem arri isdabuhš, kas tee zitti trihs par setteem bijuschē. No teem apzeetinateem effohht weens zim-mermannis no schihs paschas pusses, kas fawu amatu kreetni prohtohht, ohtris muzzeneeka amatu mahzijeēs un treschais isdeenejis saldats, — wiffi trihs Latweeschē!! — Waj tee palaidneeki newarreja ar fawu amatu gohdigi maifi pelniht?! Bet tē gan buhs ta neleetiga dserschana atkal wainiga: — dserr, dserr, kamehr beidsamais graffis pagallam; — dserschana nu irr parassa, mihta, — darbs reebihgs, — kur nu dehtees? ja-eet zitta sweedri laupih! — Lai Deews farg! T.

No **Saldus** pusses. Waffaras laizinsch ar fawahm jaukham pulkehū un falkumeem jau nobeidseēs un ruddens ar faweem angteem semkōhpm peeglauschahs. No auf-stais pawaffaris draudeja atraut, to raschihgs leetus jo spehziigi bij audsinajis. Wezzi kaudis falka: Kad Jahnu starpā leetus kriht, tad bagahs ruddens prettim spihd. Tā nu bij arri schogadd. Itweens semkōhpis taggad warr preezateēs, fawus druwu angfus apluhkōdams un fawahl-dams; jo tee, kaut gan ne tā kā zittōs gaddōs, tomehr publinu pilnigi atlihdsinahs. Rudsi schogadd kuffohht widdischli lohneja, bet kweeschē — kaut gan no auguma labbi rahdijahs — lohiti mas lezzahs un tee paschi dau-dseem nemas medihga. Musas un meeschē rijā kuffohht labbi rasmo. 4. September mehš pehdigo reisi pehrkonu dsir-dejahm, kas aufstu lectu lihds ar sneegu atwedda, — tā la istabā krahfus bij ja-eekurrina un kaschōhks ja-usmekle —

un kas falihja libds 11. September. Schis lectus waffarejai us laukeem dauds stahdes darrija. Pehz lectus apstahchanahs bij tuhliht leelas nakttsalnas, kas sebbu fehtojs sirnus gluschi noskafdeja. Linni schogadd par daschu gaddu pahrali, bet kartufelu buhs masahf, jo lectus tohs irr sapuhdjis mahlu semmes. Til faufas grants semmes rahdabs labbaki. Seenu un ahbolinu warram ar pehrno falihdsinaht, ta ka gohds Deewam! lohpineem arri eh dama netruhts. No ahboleem, buin-beereem un pluhmeem gau bij maggums, bet ohgu turprettim par pilnam. — Nudsu fehshana jau nobeigta. Agraki fehtee irr jau labbi eesehufchi. Preefsch kahda laika gaddijahs pee mums fawahds norikkums, fur mirrons bij stipraks par sjeplawu jeb sagli: Uppesmuishä (pee Saldus peederriga) kalleja sellis nomirra un wiina lihki aisneffa sahka us flehti. Tai pascha nakti kahds saglis grippedams nabaga kalleju aplaupiht, bet newarredams durwis uslaust, bij eelaidees zaur greestem flehti un — teescham lihkim mirsa. Saglis flehti lihki atradams — waj nu sabihjees jeb arri apdohmajis, ka arri wianam schein nau paleekama weeta — neneka aistidams pah to paschu weetu dewees prosham. — Kad jel schis grehka darbs schim grehzineckam hubtu tas pehdigais un wianam schi nakti arween peeminnä paliktu!

J. Ohsol.

No Leepajas puffes. Wezza Millela deena klah. Lauzini wiffi nokohpti. Par schi gabbala plaujamo warram ihfi to teikt: Bija zaur zaurim rehkingoht discheni labs gads. Nudsu un meeschu puelihds labbi; kweeschu, ka weetas, labbi ir paplahni. — Ufsas un sirni bija teizami un linni par daschu gaddu jo labbaki un sehklas arri labbas. Kartufeli ka weetas. Dascha weeta sirni til nedabuja pilnigi eenahft. Ne-atminnohs nebuht, kad til agri, ka schogadd, mums fals uskritta, prohti tais naktis 14. un 15. Septemeri un bija til leels, ka wehl pulksten 7 rihta leddus us uhdens bija redsams. — Augli, kas dahrsds atraddahs un falnu nepanehs, fassalla un fanihka.

9. September atbrauza us Leepaju par eisenbahni Tehrpatas skohlas aprinka kuratora kunge v. Gervais, Leepajas leelas un masas pilsehta skohlas pahrluhkoht. — No tur aibrauza us Alisputti un Kuldigu.

7. September Leepaja jaunu zekku pee juhrmales rohkoht, fur to jaunu dahrsu taifa preefsch bahdneekem waffara, — usrakluschi zilweka sarnas un kaulus, kas pehz komissiones apspreefchanas jau kahdus 100 gaddus semme buhs gullejuschas.

E. F. S.

Leepajas jaunais dselzsefch nu irr atwehrtis un eet ildeenas weena rattu rinda no Leepajas pulkst. $3\frac{3}{4}$ pehz pusdeen. un no Ekahneem 11. no rihta. Braufshanas laiks irr 15 stundu; 1. klasse maksa 8 r. 82 kap.; 2. klasse 6 r. 62 k.; 3. klasse 3 r. 68 kap.

Rihg. aw. nefs sinas par Widsemmes lauku flohlahm, no kurrachm warr redseht, ka arri beidsamajds gaddos atkal schi leeta pa labbu sohli us preefschu nahlusi. Leela leeta pee tam bijusi flawenais Wallas seminaris, kurra mahzekli gruntigi ismahziti un katrs sawa weeta stahdami, ar wiffu spehku pee tautas gaismoschanas strahdajuschu. Atkal 34 mahzekli seminaru mahzibas zaurigahjuschu, tappuschu atlaisti un tuhda weetas zelti. Zaur Widi. muishneeku lihdsigahdaschanu nu arri tahs abbas jaunahs skohlas preefsch Latw. un Tggau. skohlmeisteru ismahzishanas drihs darbu usnems. 1869/70. gadda irr klah peenahkuschas 45 jaunahs skohlas (Rihg. praw. apr. 9, Walmerees apr. 17, Zehsu apr. 8, Wallas 11). Wiswairahf tappuschu skohla raiditi behrni no Walmerees aprinka.

Pehterb. aw. sinno ka pee beidsamahs usdewu biktetu wiffshanas tas leelais winnestis no 200 tuhst. r. irr krittis Pehterburgas kaufmannim Parsenow; effoht jau bes tam bagahs wihrs bijis.

No Dreles raksta, ka 30. August tas swehru rahditajs Heydenreich, kas preefsch negil nedekahm Rihga fawus swehrus rahdija, effoht Dreles pilsehta no fawa pascha lauwas ta tappis saplohshits, ka ohtra deena mirris.

S.

No ahrsemehm.

Berline. Bismarks wiffem Wahsemmes weetneekem zittas walstis rakstu peefuhitjis, kurra ar gudreem wahrdeem pahrunna fawas norunnas ar Austrijas walbineekem. Bet wahrdi flann til gluddeni, ka prastahm aushm aistrippo garram un ihstahs sinas tomehr paslehpj. Ka Tasserang l. preefsch gaddeem teizis: Zilwekam irr ta walloda arri tamdeht dohta, lai dohmas warr paslehpj. Par peeminnu tahm schi gadda norunnahm, keisars dahwinajis Bismarkam jauku bildi no Gastein awota weetas, fur Bismarks ar Beustu fatikkahs.

Parise Roschepohrs, tas fennakais trakkulis, no karru teefas irr nokohdihits, lai tohp us kahdu festungu nowests, ka newarretu us preefschu wairs zittus trozzinahft. Taktas sapulzes kungi nu irr aibraukuschu un wezzais Tjers nemfees weens walidht no Fonteneblo pilsehta, bet 25 usraugi tam pamesti, lai luhko, ka presidents neisbarahs par leeku. — Ka Parisneeki wehl arween ka nebehdneeku behrni mehds isturretees, to reds arri no tam, ka wianu leelais preeks, til labbi pee augstem ka semmeem effoht tas, Bismarka firstu zil speh neewahft. Zhpaschas bohdes, fur warr dabuht us Bismarku waj us Wahzu keisara bildi schaut, ais laudihm bahstin peebahstas. Ar wihreem pascheem nespehja usnemt; preezajahs, ka bilditi fashanda.

Keisars Napoleons sawa walidibas laika daschadus karrus usaedams irr gan labbu teefu dschwibu fawai walsti patehreis. Beidsamaja karrä ar Wahsemmi irr aplauti 90 tuhst.; Krimmes karrä 120 tuhst., Italijas

larrà 40 tuhft., Meffikà 35 tuhft. — un zil wehl to, kas par nabageem un krohpleem valikkufchi un flimmibà wahrgft! Kà no Englantes brihſcheem dſird, tad Napoleons wehl arweenu zerre atkal par keifaru fluht. Nefen tahdas dohmas arri iſteizis us lahdu no faweem draugeem. Draugs teizis: Bet majefitet, Zuhfu keifara flawa irr taggad par 50 procentem krittuſi. Napoleons atbildejis: Nefas par to nefait, wehl tatschu 50 procentes dſihwas, ar ko ſtrahdaht. — Tai paſchà pilſehtà, kur Napoleons bahdejahs, arri Wahzu leelo gabbalu fabrikants, Krupp k. bijis atbrauzis un blakkam Napoleona nammam dſihwofli nehmis. Kad to dabujis dſirdeht, teizis: Baſiſtu ſcho wihru it labbi no wirna darbeem, negribbetu wis wairs fawà muhſchà ar wirnu faſtaptées.

Pa Auſtriju eet deewſgan raibi, ihpaſchi Behmija ministeris Hohenwart gribbedams Tſcheſkeem lohti iſtikt irr Wahzeefchus tà ſewim par eenaidneekem darrijis, ka grubti nahkſees wiſſus appaſch weenas zeppures dabuht. Wahzeefchi apnehmufchees no fawas puffes it nemas dalibu newemt pee landageem, lai waldischana tad darrahs patti weena.

— Auſtrijas ministeris Hohenwart zaur fawahm pawehlehm irr ihpaſchi fawus Wahzeefchus tà ſatraximajis, ka nu atrohd us katra ſohla no winneem ſpehzigu pretteſtibu. Wahzeefchi paſtahw pee tam, ka tahdas jaunus pawehles, kas Behmijai (prohti Tſcheſkeem) atwehl ihpaſchas un pahrakas rektes, aisteek walſts pamattus un ja taiſniba, ko daudſina, ka Wahzeefchi us weenu rohlu mettotees ar Ungareefcheem, tad gan ſchim ministerim Hohenwartam buhs paſcham ja-atlahpjahs. Arri ahwaldibas weddejs grafs Beuſt nau winnam nemas par draugu. Zittas awifes atkal, kas eet pa Hohenwartam, ranga Beuſtu ſaimoht un iſlaiſch laudis, ka winſch ar Biſmarku fatizzees nu effoht pawiffam Wahzlemmei ſewi pahrdwees. Kabda lappa weeminneſdama, ka Wahzu keifars Beuſtam dahwinajis melna ehrgta gohda ſihmi, fakka uſjohkodama „Atſkreen tahds melns putninfch no Berlimes un iſtnahb mums wiſſu Auſtrijas ſirdi un to aprih.“

Rohmà Italijs garnifona nu jau irr eenahkufi un lehttizigeem zerriba wiſſa ſuhd, ka warretu leetu wehl zerreht grohſiht.

Minkenè 22. September ſapulzejuſchees no daudi ſemnehm lattoki, kas gribb apſpreest, kà tas garrigais karsch pret pahweſta nemaldibu un zittahm tizzibas jauſchanahm buhtu weddams. Gribb to panahlt, ka waldisbas winneem peepreest wiſſas baſnizas, jo winni til effoht ihſtee lattoki.

Arri Sweedru ſemmè ſipri ween gar to darbojahs, ka warretu ſaldatu deeneſtu zittadi un prohti tà nogrundteht, ka wiſſeem jadeen. S.

Kà tas noteek, kad pahweſti tohp zelti.

Pehz lihdsſchinnigeem lattolu baſnizas liſkumeem til ta pahweſtu zelfchana irr ta pilniga, kas noteek, ka jau no pat wezzu wezzeem laikeem zaur kardinatu (ihpaſchu augſto baſnizas kungu) balſofchanu. Jau preeſch 800 gaddeem pahweſts Nikolais II. to apſtiprinajis, ka kardinatu pulkam ween peekriht ta zelfchana. Gefahkumà tappa par kardinaleem ſaukti til tee augſtee baſnizas kungi, kas pee tahm leelajahm baſnizahm Rohmà kalpoja; pehzahk pahweſti ſcho wahrdu kà gohda wahrdu arri dahwinaja augſteem baſnizas kungeem zittas lattolu ſemmès, un tas flaitis tappa us 70 noliktis (pehz ta Kunga Kriſtus mahzektu flaita). Kad nu gan arri agtahk notizis, ka pahweſti zittur ne ka Rohmas pilſehtà ſaukti, tad tomehr taggad jau waitahk kà 400 gaddus wehlefchana arween noteek Rohmà un pahweſta Watikan pilli pee leelahs Pehtera baſnizas. Tur katra reiſi, kad pahweſts mirris, tohp weſſela tahſcha eerikteta par balſofchanas weetu jeb konklahwi. Buhwmeiſteri un muhrneeki ſtrahda deenu un nakti tahs leelahs ſahles pahrtaiſidami maſàs iſtabinàs no 3 kwadr. aſſehm, katra iſtabina zaur plahnu ſeenu tohp atkal dallita 2 dallàs; lohgi irr augſtu un wedd us dahſa puffi. Durwis wiſſas til werrahs us leela ganga puffi, kas wedd us maſu baſnizinu (Sittſta kapelle); aij tahs dſihwo pils augſtee uſtraugi. Kad nu ſambariſchi gattawi, tad ſanahluſchee kardinati tohs pehz nummureem ſawà ſtarpà iſloſſe. Kad nelaika pahweſta lihktis 9 deenas us parahdu gultas iſſtahwejis, tad tohp ſemmè liſts un 11. deenai auſtoht wiſſeem kardinaleem ja-eet konklahwè eelſchà. Jajh nu wiſſi ſawòs dahrgòs mundeeròs ar ſarkanahm zeppurehm, ſirſtu mehſteem, us balteem ſirgeem, kas ar ſarkaneem deſkeem apſegti un ar ſelta eemaukteem grefnoti; kahp ſemmè un eet katriſ ſawà ſambariti, kurra weenà dallà pats apmettahs un ohtrà puffè ſawu uſtizzamu ſullaini eelohztele. Til lihds eegahjuſchi, tohp pils durwis aihmuhretas, til leelajòs wahròs tohp zauruminfch pameſts, bet arri tur 4 aiffchaujamee un 4 atſlehgtas tohp noliktas preeſchà. Tas zauruminfch irr preeſch tam, ka tur warr ehdeenu un dſehreenu paſneegt eelſchà teem ſullaineem, kas tohs ſaweem kungeem peeneſs. Kad nu wiſs noſlehgtè, tad aisdèdſina ſwezzes un 3 kardinati eet iſmekleht katra ſaktim waj nau kahds leeks kur paſlehpees; jo bes kardinaleem, un wirnu ſullaineem konklahwè til drihlt palikt: 3 dakteri, 3 apteekeri, 2 balbeeri, 1 muhrneeks, 1 buhwmeiſters un kahdi 10 praſtakti ſullaini, kurreem wiſſeem atkal fawas iſtabas eerahditas. Uhrà neweens agrahk neteek, lamehr pahweſts iſwehlehts un lai melti newilzina, tapehz ihpaſchi liſkumi aihleeds wiſſus gabrdumus, pehz aſtotas deenas til buhs ſneegt maſi un druſzia wihna, bet par daudi bahrgi tatschu teem arri nedarra.

Pee ee-eefchanas kates kardinatis, — jo kas warr ſinnaht, waj pats netohp zeltè — ſwehre, ka, ja winſch par pahweſtu taptu iſſaukts, winſch par to ſtahwehs, ka

ar winna fannu it ne las no fwehta frefhla mantibas ne-
taps faudehts. Bet ko lai zeff, tur katram pilna fwabba-
diba, til jazeff weens no paschu pulka. Gan daschu reis
pahwests mirdams fakka, lahdu par sawu pehznahkamu
wehlotohs, bet tapehz wehl warr darriht ka paschi gribb.
Pehz beidsamo laifu eeradduma wehl ar weenu tahdu, las
pahri par 60 gaddeem un Italija dsimmiis. Wehleschana
wiswairahl noteel ar sifmitem, kurrum diwi treschahs
dallas no wisseem balfeem, kas irr jaunais pahwests.
Daschu reis zehleji pahri deenas irr gattami, daschuireis
sehnd nedelahn; newarredami weenotees. 1691. gadda
sehdeja 5 mehneschus eekschâ, kamehr iswehleja. Katru
riht pulksten 6. un pehz pusdeens 2ds eet zeremonimeisters
3 reis zaur gangi un ar pulksteni swannidams sauz: In
capellam domini! (basnizâ lungi!) Nu eet papreekschu
katram kardinatam fullainis, nefs rakstamahs leetas tai
basnizina, kur salki apfegti benki un galdi preeksch wis-
seem nolikti. Tur nu paleel kardinati weeni un tohp
wiffupirms mischas noturetas. Tad eet jaunakais kardi-
nalis pee ta altara, kur gull maifs un blohda ar lohdi-
tehm, us kurras katras weena kardinata wahrds usrafsihts;
schis lohdes winsch eebahsch maifa un sneeds to ohtram,
kas nu 9 lohdihs isnem. No scheem 9 buhs 3, kas bal-
foschanas sifmites preekschâ laffa, 3 buhs par winnu
ustrageem un 3 fanems balsus no teem, kas warbuht zaur
flimmibu sawa kambariti palikluschi. Zo wiswairahl irr
wezzi wihri, kam drihsahl wahjiba peefttahs. Nu sah-
lahs balsoschana. Eet weens kardinatis pehz ohtra pee
altara, un Deemu peeluhdsis swehre wisseem dsirboht
preeksch Kristus sifmes, ka til to fauks, ko pehz sawas
Deema prahia jehgschanas par to derrigo turra; tad nu
eeleel sawu sifmitti ihpashâ bikkeri. Sifmites irr ta eeril-
tetas. Remm papihra gabbalu un falohza 8 reis pirfsta
plattumâ, ta ka 8 weetinas tuffchas; wirseja kardinatis
raksta sawu wahrdu un appakscheja ihpashu apflehytu
sifmi, pee kurras warretu pasiht, ja strihde zeltahs. Tad
nu to rakstijumu 2 reis falohza, aissegele ar apflehytu
petfchasti; paschâ widdâ, kas wehl tuffsch, kardinata ful-
lainis irr us sawa lunga pawehli eerakstijis to wahrdu no
ta wehleta: „Es zeffu par to angstako bisfayu to zeenigo
kardinati N. N.“ No ahrpuffes sifmite arri irr raibu
raiba, lai newarr nefo zauri redseht. Kad nu wiffas sif-
mites bikkeri falassitas, tad tee 3 skaititaji to pakratia un
isgahich us galdu, tohp nu katris bals peerafsihts un tad
skaitihts. Kad nu weenam irr 2 treschahs dallees balsu,
tad darbs irr pabeigte, bet ja ne, tad jafauz no jauna,
bet ta, ka ne weenam nau brihw ohtreis to paschu faukt,
ko pirmoreis sauz. Lai to warr pahredseht, tapehz katra
kardinata sifmitem no ahrpuffes wajaga weenadi apfih-
metahm buht. Kam pirmoreis bij wiswairahl balsu, tam
tohp tee balsi, kas us winnu ohtra balsoschana kriht, flahht
skaititi. Ta darra, kamehr 2 treschahs dallees lohpa, bet
tas daschuireis noteel ar leelu wilzinashanu. Kad nu til

tahlu irr, tad salihdsina wehl reis ar sifmitem un wiffas
tad fadefina, lai jaunizeltais nesinnatu, kas pa winnam,
kas pret winnu bijis. Til katra fullainis sinn sawa
lunga kandidahtu, bet preeksch tam jau irr tas ustizigga-
kais mellehts. Nu apfweizina wiffi jauno pahwestu, kas
nu ar leelu gohdibu sawu amatu usnem.

Waj nu schi taggadeja pahwesta pehznahkams arri ta
taps wehlehts? Kas to sinn? Zo amises daudsina, ka
schis pahwests gribboht pats few pehznahkamu ismekleees.
Warrene Jesuitu muhki, kas schi pahwesta tuwafec draugi,
rauga to us to peedabuht, ka atkal tahdu zeltu, kas win-
neem buhtu mihfsch, ta tad us wisseem laikeem fewi ap-
drohschinatohs. Un schis pahwests jau taggad spehj wiffu
darriht, jo winsch irr nofaukt par „nemaldigo.“ Bet
waj ar to nesareebis wisseem zitteem kattoleem, kas gribb,
ka wehleschana buhs notikt, ka no pat pirmem laikeem
lihds schim.

Gffam arri scho leetu gribbejuschi saweem mihteem
awischu lassitajeem istahstihht, jo daudsi kahro arri tahdas
leetas issinnaht. S.

• Wezzi laifi, selta laifi.

Ta dsirdam wehl daschu wezzus, pagahjuschas laikus
flawejam, it ihpashu no teem, kas jau labbu dsihwibas
dalku pamettuschi ais mugguras, kas daschu gruhribu
redsejuschi, daschadi sawa zerriba no liktena peewilti un
tadeht wehl schodeen dohma, ka teem winnu puhlini un
zihnischana nau deewogan pehz pelnas atlihdinati. Kad
atminnamees preezigi un bes kahdahm ruhpehm pawadditas
jauneku deenas, tad sinams katram, kas tahm garram
tizzis, paleel pagahjuschi laifi seltiti. Bet ta ka mehs
taggad no teem laikeem dohmajam uu fajuhdam, kurrds
pee muhsu preezigas, preeziggas un meerrigas jauneka firde
wehl pasauls behdas un taunumi masahl peelihp un fur-
rds mehs ka fakkoht it laimigi bijahm, tapat buhs arri
muhsu weztehwi jaunibs laikus flawejuschi, par taggade-
jeem subsejuschees un ta pee schi wirsrafsa preezigas
isteikshanas palikluschi.

Muhsu dsihwiba irr til pat ka kahds darba gabbals
ko usnehmuschees strahdajam un pee kurra tad, waj nu ar
garra jeb meefas spehseem darbodamees, sawu paschu
spehku mahzamees atdsiht; kas zittadi jeb ar warru un ne-
prahigiu pahrsitigshanohs gribbehs sawu darbu steig,
tas til pat ka muhri skreedams galwa raggu eesittahs.
Zo atfinna un fajutta arri muhsu fentehwi winnds pagah-
juschs laikds; winni zeeta un nefa to laiku gruhribas ar
Deewam padewigu prahiu, us nahluscheem labbafeem lai-
keem zerredami.

Atskattisimees atpakkal us kahdeem 100 pagahjuscheem
gaddeem un winnu zilweku dsihwi, tad tuhdat meers un
faderriba muhs ar taggadejeem laikeem saweenohs. Lai
gan towis katram preeksch sawas dsihwes bija masahl wai-

jadfibas, tomehr leiputras fringeli eeffch meddus fuppehm tad arri nepeldeja. Turpretti wiini laiki bija zeeti, affi laiki, kurrus tee kas par taggadejeem fuhdsahs, newas nepasibst; tad waijadseja bes kahdas apdohmas wehrdfigi paklaufiht un kluffu zeest. Ko taggad gandrihs katrs sinn un faprhoht, to tad tiffai warbuht no 100 usauguscheem weens fajehdja. Zif dasch labé tiffa no dshwes grubtibahm tadeht ween nospeests, ka tas nefapratta ne us kahdu wihfi few lihdsfetees. — Tad katrs wairahl publejahs weens paté ar faweem meefas, jeb arri naudas spehkeem; tadeht arri weens mas ko aissneedia un tahdas pelnas pawiffam trubka, kas taggad zaur daschadabm beedribahm un fawee-noteem spehkeem daudseem nahf par fwehtibu. Augsti un semmi tad arri prastaki dshwoja, ne wis tadeht ka tee buhtu labbaku dshwes wihfi smahdejufchi, ne, tiffai tadeht, ka tee zittadi nepasinna un arri ne-eespehja. Wiini affi, grubti laiki, par kurreem jau daudi rastihst, speeda muhsu weztehwus tapat behrna- ka jaunektu deenas ar ta laika grubtibahm; bet kad nu dasch arri ar taggadeju dshwi nau ar meeru, tad tas weenigi nahf zaur to, ka to taunumu kas muhs taggadju speesch mehs zeetaki fajubtam un pagahjufchas labbas deenas lehti ne-aismirstam. Toreis waldija wairahl nuhja, warbuht pehz teem bihbeles wahrdeem: Kas fawu behrnu mihle, tas to pahrmahza un tadeht ir dasch tehws fawu behrnu zittadi neshinnaja us labbu mahzihst, ka tif ar pahtagu. Kad nu wehl ir taggad daschus wezzakus atrohdam, kas pee masakas wainas behrnam tiffai affu meefas strahpi dohdami, dohma to par gohdigu un ihstu zilweku usandseht; tad janopuhshahs, ka zeetas firdis bes smalkas lihdszetibas no weztehweem us behrneem un behrnu behrneem, ka augliga semme issehjahs. Zif daschu wezzu nespehzigu tehwu, jeb wezzu mahsti neredsam no behrneem atstahdu, fuhri grubti fawu deenishku maiff pelnam, ta ka newilfoht mums tas fakkams wahrds prahda schaujahs: „Weens tehws warr 10 behrnus, bet 10 behrni newarr weenu tehwu pabarrhoht.“ — Zif dasch fehrdeentis no faweem raddineekeem jeb fainneeka affi, zeeti audsehts wehl schodeen affaras flauzidams dseed:

„Zellees mamma mahmulite,
Es pazelschu wellenimu;
Es tew teifschu raudadama,
Ko man darra swescha maht':
Pluhz man mattus, sperx ar kahju,
Pahrmesdama maiff dohd!“ —

Schi tautas dseefmina wehl schodeen tantas mutte dshwa; un kamehr wezzaki fawus behrnus, fainneeki deenestneelus, meisteri fawus mahzefkus nefahs ar mihligem wahrdeem, ar labbu prahdu un pazeetigu garru us labbu mahzihst un ihstenu tuwaka mihlestibu behrnu un jaunektu firdis dehstihst, tamehr tad arri wehl daschi nespehzigu wezzaki par nepateizigeem behrneem kappu mallá fuhdsesees; — jo tiffai tee kas mihlestibu sehjuschi, warr arri to plaut. — Pasinnu tehwu kas pasudduschu brilli ne-atraddis nemm

pahtagu un nozehr faweem dehlineem fillas mugguras, fazzidams: „Ja juhs brilli neskappeseet, tad wehl oktru reifi mugguras sohleschu.“ Mahte, kam behrnu fahpes wairahl pee firds ferrahs, bailigi tehwan uspraffa, kad tif nebuhtu brille ais fwahrku ohderes aiskrittusi? Rittigi, kabata zaura, brille nu rohka; — bet tehws aifbildinajahs: „To tee kanakas bija sen pilnijuschy.“ —
(Alf preefschu beigums)

Leepajas dselses zeffsch brauffchanai atdohts

4. September 1871.

Meth. Ka pehrtons riib, ka jubra krahz,
(Stattees Law. av. Nr. 50. 1870.)

1.

Kas buhtu to gan dohmajis,
Kahds weztehwus faput redsejis,
Ko taggad peeredf kurremennees,
Ar azzihm reds nu Leepajneeks. —
To redsoht Nimrod's*) fatruhtohs,
Pat Tubalkains**) arr' briknetohs.

2.

Us dselses fleedehm, ka us leij,
Bes sirgeem rattu rindas skreij,
Gan duhmi kuhp, gan swilp un krahz,
Pa starpahm dsirksteles arr' schlahz,
Par uppehm, purweem, paleijahm
Skreen ta ka duls ar aumatahm.

3.

Mafs brikds, te buhfi Leepaja,
Te Gaweefne, te Baplakka.
Te Preekulé pee bahnofa,
Te Schaulds — Kaunas pilsehta! —
Nudee irr preeks to skattitees,
Zif ahtri skreen, to briknetees! —

4.

Waj sinni, ka scho ehrmu fauz,
Kas ta ar johni prohjam trauz? — —
Ka tad! tu sinni: twaiki speesch,
Un rittiaus, ka spohles greefch! —
Tee twaiki sirgu weetia
Welf rattu rindas zellina.

5.

Schis dselses zeffsch, kas gattaws lohsch',
Gesahf nu fawu darbu drohsch' —
No Pohleem un no Kreemijas
Wess prezzes schury pee Leepajas —
Lai labbibu jel fuggas leef,
Un kuptschoschana seedd's teef.

*) Nimrod's bija leelas Babbeles walts zehlejs.

**) Tubalkains bij pirmais kallejs.

6.

Lai Keisaram mehs frohni pinnam,
 Un pulkes Wina zellam rinnam,
 Kas atkaha scho zellu taifht,
 Un dselses faiti zellâ faifht —
 Lai teh w' sem mei par labklahchan',
 Un keepajai par atselfchan'.

7.

Wisseem, kam buhweschana fitta,
 Kâ teem, kas rakka, pahlus fitta,
 Lai wisseem „gohda paldeews“ teizam,
 Un winnus schinni ribmê sweizam.
 „Brau — laimihgs!“ teem kas zellu staiga
 No augsteem, sem meem katra laikâ.

8.

Lai keepajai nu labbi klahjâs,
 Lai eisenbahne irraid mahjâs,
 Pehz kurras ilgojahs fen gaddeem,
 Lai ta nu seed us raddu raddeem! —!
 „Kaut kuptschoschan' nu daike praustu,
 Un jauna laimes deena austu!!
 Urrah!! —
 E. F. Schönberg.

Ko Zuh's dohmajeet, kas mums wehl truhft?

Mihlo Labzerr! Preezajohs ka arri Zuh's us muhsu tautas awischi selta kashahm, kur wissi kohpâ waj ihsteneeki jeb panahstneeki, atnahkufchi; warram tad gohdam patreektees. Zuh'su rakts 34. Nr. „Ko Zuh's dohmajeet?“ irr arri manâ firde daschadas jautaschanas mohdinajis, us ko til wissi kohpâ spehjam labbu atbildu doht. Zelschu Zums tē 3 tahdas preekschâ.

- 1) Kamdeht gan pee mums wehl Latweeschu nabagi apkahrt wasajahs? kurrâ liklumâ tas gan stahw, ka brihw deedeleht; waj nebuhtu labbaki kad katris namma tehws kastiti zigaru, mannis pehz naudâ, par gaddu dohtu, lai tee, kas pateesi nabagi warretu sawu maises reegeniti sawâ nabagu weetinâ ar ihstahm pateizibas un newis behdu affarahm ehst? Mehs isdohdam dauds wairahk, un til grehlu un kâunu pelnam. Sawejus pareisi ne-aggahdadami un palaidneeku wasankeem effam par draugeem. Putniau mahtite peenees ehdamo tam wahrguta behrninam, bet muhsu widdû usaugufchi beheni un weffeli pagasti wehl arweenu gaida, waj isdehdejufchee wezzifchi pehz maises kumofa issalkufchi rahpodami drihsahk nenofprahgs. Zif ilgi to wehl tâ pamettisim?
- 2) Waj magasine pagastam wairahk labbumu un auglus enefes, kad flaidrâ labbibâ gull, ne kâ kad to pahrwehrtitu pagasta naudas kapitale? Kamdeht tad wehl buhtu uschnas un lahtfchi jakrahj un jagaida us badda gaddeem? Kamdeht wehl waijag galwas

labbibas behrschanas, kur gandrihs katris gahjeis us flaidru naudu lihfti? Kamdeht par katur draudses lohzeelli dubbult raibs rehkinums ar naudu un labbibu jawedd?

- 3) Kamdeht mums truhft sinu, kâ eet ar latw. awischi turrechanu katra pagastâ un kurri wehl tee kakti, kur brihnahs par awisi, kâ par melno stahrku? Kapahz pagasta waldischanas ne-issluddina gaischi katra to, kas gubern, un zittâs awises par sinu teel eeliktis? Waj schahdi telegrafi nesagrabtu ihfi sirgu saglus un zittus? Waj nebuhtu labbi, kad no muhsu awischi selta kashahm eefakohht wissi pagasta warrenece pamuddinadami, apgahdadami ruhpetohs par to, ka katra mahjâ awischi nummuri netruhft, lai laudis nedsihwo kâ muzzâ, bet dsird un lassa un sinn, kas plattâ pafaulê noteel un kas pascheem derr sinnaht?

Wehl man us firds buhtu dauds tahdu jautaschanu par skohlahm un dseedaschanahm, waldbahm un zelleem, mahneem un tenkahm. Bet negribbu us reisi til dauds jautahk, ka 10 gudri nespehji atbildeht. Zif jautaju us peeminnetahm leetahm: Mihlo Labzerr, ko Zuh's tur dohmajeet? Kâ glahbsim tahs kaites? Kluffu jau nezeetih's, kamehr glahbras tahs buhs. Gaidischi tad atbildu un paleeku, riktigu passi turredams un awises preezigi lassidams

Zuh'su draugs
 Ruhjencees no gohda mahjahm.

Atbildas.

G. F. C. — G. Tals ds. z. dseefm. 3 beidsamajâs ferschâs bij obrahds mebrâ (—) eeschahwees pulkâ, raudojjahm to druffzar pahrgeldami pahrlifti Zambu (—) mebrâ.
K. S. — Dr. m. Paldeews, bet kuhatu arri Zuh'su garrakam rakstam buhs laizinfch ja-usgaida, jo leels pulks zittu, kas fen jau gaida, preekschâ. Sinuas warresim abtrakli isleetahk.
 Dseefminu nesohjam nezik usnemt, jo redjeet wafchi zil tahs ruhmes.
J. S. — D. D. Sawemmam labprahk Zuh'su, kâ jauna drauga, zerram til, ka buhfeet jo wairahk eestrahdajufchees. Spalwa Zums weikla, bet walldat metret luddsami tahs jaunmohdes swuras noht. Pret ko ihfti Zuh'su rakts gribb zeltees, tas nau deewsgan gaischi teikts. Remmeet to ihfati. Gaidisim tad zittas us preekschu.

Latw. av. avgahdatajs.

Naudas tirgus,

Rihgâ 25. September 1871.		uspraff.	fohl.
5%	walstas-aisleeneschanas biffetes ar winnest. I. aifleen.	153 1/2	151
	„ „ „ „ „ II. aifleen.	150	148
5%	walstasbankas-biffetes „ „ „ „ „	100	99 3/4
5%	Widf. sandbrihses, usfalkamas ne-usfalk.	93	92
4 1/2%	Kurf. sandbrihs. usfalkamas ne-usfalk.	—	—
5%	„ „ „ „ „	—	—
Rihgas-Dinab.	dseeljekka afzijas us 125 rub.	154 1/2	153 1/2
5%	Rihg.-Dinab. obligazijas us 125 rub.	—	—
5%	Rihg.-Zelgam. „ „ „ 100 „	111	110 1/2

Rabbibas un pretfchu tirgus Jelgawā, 27. September, Rihgā, 25. September un Ceepajā, 11. September 1871. gaddā.

Maffaja par:	Jelgawā.	Rihgā.	Ceepajā.
1/3 Escheto. (1 vubru) rubfu	2 r. 25 k.	2 r. 25 k.	2 r. 20 k.
1/3 " (1 ") weefchu	4 " 50 "	4 " 50 "	4 " 30 "
1/3 " (1 ") meefchu	1 " 90 "	2 " 15 "	1 " 80 "
1/3 " (1 ") aušu	1 " — "	1 " 60 "	1 " — "
1/3 " (1 ") firu	2 " 25 "	4 " — "	— " — "
1/3 " (1 ") ruvu rubfu mitu	2 " 15 "	2 " 35 "	2 " 25 "
1/3 " (1 ") bihdeletu	3 " 25 "	4 " — "	3 " 25 "
1/3 " (1 ") " weefchu mitu	4 " 75 "	5 " — "	5 " — "
1/3 " (1 ") meefchu putratnu	3 " — "	3 " 25 "	3 " — "
1/3 " (1 ") fartofeti	1 " — "	1 " — "	— " 60 "

Maffaja par:	Jelgawā.	Rihgā.	Ceepajā.
10 pudu (1 dirkavu) feena	4 r. — k.	4 r. 50 "	3 r. — k.
1/2 " (20 mahrz.) fweesta	5 " — "	5 " 25 "	5 " — "
1/2 " (20 ") dielies	1 " — "	1 " — "	— " 90 "
1/2 " (20 ") rabafa	1 " 40 "	1 " 25 "	1 " 10 "
1/2 " (20 ") fchichtu appiau	3 " — "	— " — "	— " — "
1/2 " (20 ") krokaa linnu	3 " — "	2 " 50 "	2 " — "
1/2 " (20 ") bracka	1 " 50 "	1 " 20 "	1 " 30 "
1 unzu linnu fehtu	9 " — "	9 " — "	9 " — "
1 " ftku	16 " 50 "	16 " — "	15 " — "
10 pudu farfanās fahls	6 " 50 "	6 " 25 "	— " — "
10 " baltas rupjas fahls	6 " 50 "	6 " — "	5 " 70 "
10 " " fmalās fahls	6 " 50 "	6 " — "	5 " 70 "

Latv. Uwifchu apgabdatais: J. W. Safranowicz.

S i u d d i n a s c h a n a s.

La klafferechana par galwasnoudas maffachanu 1871/72. gaddā pretfch Wiltina pagasta lohjekem ir notifkufe, un wifft Wiltina pagasta lohjekli tohy usajinati, kas dohmatu maffak maffachanas fchirā kriit, libds **16. Oktober fch. g.** ar fawahm peerabohschanam pee pagasta wezaka usdohtees; jo wehlahf neweens wairs netaps klauhtis.

Wiltina pagasta waldfchana, 15. Septbr. 1871. (Nr. 172.) Pag. wezaka: K. Klawing. Pag. fchirw.: W. Lerch.

No Pohves pagasta waldfchanas zaur fcho wifft, kas nepchibas un zittadas wainas deht no nedohschanam pawiffam atfwabdinati jeb femmas lās fchirās grib elikt klut, teef usajinati, **11. un 12. Oktober fch. g.** pee fchibs pagasta waldfchanas atnabt un fawas wainas peerabohst, jo wehlahf neweens wairs netifs klauhtis un usilka maffachana buhs jamakfa.

To lai teef webrā! Pohve, 15. September 1871. (Nr. 457.) Pag. wezaka: J. Grinfeld. (S. W.) Pag. teef. fchir.: G. Sander.

Par libdfchinniga fchuju **Wille Embowitz** un fchirli **Karl Grinfeld** fainneku mantahm ir parabdu deht konturfe foreesta. Neweles pagasta teefa tawehz zaur fcho usajina wiffus obs, kam pee angfcham minnetahm konturtes mantahm labdas tarfnas weemelleschanas bubu, fawas praffifchanas diwu mebnefchu laifa un wis wehlahf libds **20. November fch. g.**, fursch par weenigo iflehgfchanas terminu nolikt, pee fchibs pagasta teefas weemeldeht un wehlahf peerabohst; jo wehlahf neweeni parabdu praffifchaju wairs nellauhtis un latru ar fawahm peerpraffifchanam atraidis.

Kewelē, 20. September 1871. (Nr. 69.) Preefschebdet.: J. Sufchenig f f f Teefas fchirw.: J. Rosenthal.

Nakti no 10. uf 11. September fch. g. ir tant Dfcheleijas Swirduf fainneekam weens **fchimmelu firs**, 5—6 gadu wezs, wehribā 100 rubk. ar engelifchu darwu mahleicem **dehtu ratteem**, wolagts. Kas var fcho sagtu firsu flaidru fainu Dfcheleijas pagasta waldfchana war doht, dabubn **20 rubk. f.** pateizibas maffas. fchirna Dfchelmuifchas pagasta teefas namma, 12. September 1871.

No jensures atwehlehts. Rihgā, 27. September 1871.

Leelais Brantschu tirgus

taps Baukfa no **4. libds 9. Oktober fch. g.** noturrehte.

Baukfa, 6. September 1871. (Nr. 111.) (S. W.) Eltermann: C. Brühl. Buchhalter: F. Beckmann.

Zaur Kurfemmes Oberhofgericht teefas fpreedumu man Zaurjelgawas pilfcheta ir par dffwolkti eerabohita, fur no 20. fch. m. ar manim itdeenās, no 9 libds 11 preefsch pusdeenās un no 3 libds 5 wehz pusdeenās, warrehs dabuht runnabt.

Jelgawā, 16. September 1871.

M. Buettner, Oberhofgerichts adwofabts.

Beens brandwihna degga pagas **libds** warr weetu dabuht Zaurpramutichā pee Baukfas.

Lampas.

Wiffadas fortes petroleum un nasta lamvas, italka laternes, ar teem weberigeem zindereem, fuppelehm un daktehm, weedahma par lehlaleem zeemcem Jelgawā, leelajā eelā Nr. 3. fur arri lampu lahpfchanas lehti tohy weenemas.

Friedrich Rufsner.

Es luhdu fawus parabduneekus, kas prezes no mannu bohst mehmufch, libds **1. November fch. g.** manim aifmakfabt, jeb es winnus zaur teefahm weemelleschu. Jelgawā, 22. September 1871.

M. G. Neuland, vretim latweefchu hafnizai.

30. September deenā Latweefchu Annas hafnizā: „Gariga konzerte.“ Sabtfees p. 5ās waltarā.

Tawehz, ka jau daudfch famiffefchans no tikufchas un lai tas arri turpmahf nenotiftu, — darcu zaur fcho te finnamu, ka es tāpat tā libds fchim, **fawu wezku andeles buhshannu**, to libdi fchim efmu turreis, **arri tahlahf weddfchu** un ta man nemas prahtā nenabh fawu andeli pee mallas list.

Diedrich Wilhelm Neuland, Jelgawā apwalfch kolonadeem Nr. 105.

Wiffuntes pagasta **Scherstein mahja**, tā arri Jelgawā, vret friedleba fanteri, warr apstleht pee dffentalka malus un leelus fappa frufus un **stabbus**, zetta **stabus**, u. t. j. pr.

Rohfus, kas jau angfus nefs, no tahn labdalabm forehm, oghas un zittus **fruhmus**, **rohfschu knolkes** un **flahwu augus** weedahwa par lehtu maffu.

Fr. Semmings, ffuntes un andeles-dahrsneets Wifputte.

Wutschi libds Zurgeem warr weetu dabuht Zaurpramutichā pee Baukfas.

Dafchadas **istabas lectas** (mechbeles), **rattus**, **fammanas** un **wiffadas wirtschaftees lectas** lehti pahredoht pee Jelgawas uf dambi Nr. 125.

R. Georgi.

Rupjas un **fmalās fweefchu** **lijas** arweem warr dabuht wirt Jelgawā, rattoku eelā, falkajā bohdi fur falkis wiffu, pee

E. S. Jacobsohn.

Druffabts pee J. W. Stofenbagen un dehta. (De klahf weeliffums: Wafnizās un ffohlas finnas.)

Basnizas un skohlas sinna.

Weens Kungs, weena tizziba, weena kriftiba.

Rahditajs: Bahrbeles draudses dseedafchanas fwehtki. Zelgawas apr. komiteja no palibofibas labdes. Par teateri. Wehra leekamas pehrles. Ilgofchanahs pehz Serusalemes.

Bahrbeles draudses dseedafchanas fwehtki.

Bahrbelē tiffa 30. August fchogadd dseedafchanas fwehtki fwehtiti, pahr kurreem es zeen. Latweefchu tautas mihtotajeem griibu ihsumā labdu sinna doht. — Tai fwehtdeenā preefch tam, bij zeen. Bahrbeles mahzitajs Grūner, basnizā draudsei sinnamu darrijs, ka griibohht ar Deewa fchehligu palihgu 30. Augustā dseedafchanas fwehtkus fwehtit, un lai tai teiktā deenā draudse ap pulksten 1 basnizā fanahht. Uf tam tad nu arri ap no teikto laiku uf basnizas pulksteni aizinafchanu pilua basniza laufchu peekrahjāhs. Deewa kalposchana eefahfahs ar 309to dseefmu (Kurs. wezz. dl. gr.): „Es tewi teiz' ar fird' un mehl!“ ko fanahhtufi draudse ar Salgalles draudses musika kohra lihdsfpehleschanu dseedaja. Kad lihdsi puffed dseefmu nodseedaja, tad isuahza mahzitajs uf altara, ihfu bet firdigu luhgfschanu noturrejis, usajinaja draudsi lihdsi nahht uf to weetu, kas preefch fcho fwehtku fwehtifchanas ahrpufa basnizas kopschtas sem kupleem kohleem bij fatafita. Tad to 323fcho dseefmu: „Teiz Deewa Kunga wahrdu,“ draudsei dseedoht un Salgalles musikanteem lihdsfpehlejoht, gahja zeen. mahzitajs ar pagasta waldineekeem, basnizas pehrmindereem un Bahrbeles draudses dseedatajeem lihdsi ar wiffu draudsi no basnizas ahrā, zaur nostahditu gatwi uf to fwehtu weetu. Zaur kohfchi ar pulkehmu puschloteem gohda wahrteem ee-eijoht, kurreem katra puffed augstu gaisā farrogi wizzinajahs, — uf weena farroga bij „30. August“, uf ohtra „1818“. — draudse nostahjahs ap lohti jauki ispuschlota kanzeli, un Bahrbeles un Salgalles musikantu kohri un dseedataji uslahpa uf to preefch winneem usbuhwetu balkonu. Tad dseedataji dseedaja uf 4 balsim: „Wiss, lam ween dwa fcha irr.“ (Df. wain. 1. daff. Nr. 21.) Nu mahzitajs uf kangeles uslahpis, ar dedfigu balsi nolassija 150to Dahwida dseefmu un fpehzigu runnadams fanahkluscheem isstahstija, ka fchodeen trihs kahrtigi fwehtki fwehtiti teel, pr. dseedafchanas fwehtki, augsti zeeniga Keisara un krohuamantineeka wahrda deena un Kursemmes semneeku no dsimtuhfchanas brihwlaifchanas fwehtki, un apust. Radwila Gallateefcheem rakstias grahamatas 5tas nodaffas 13. pantiuu par kohdolu nemdams lifka draudsei pee firds, 1) labda ta ihsta brihwefstiba un fwabbadiba, un 2) ka ta no mums gohdam un

kriftigi wallajama, pee tam nelaika augstu Keisaru Aleksandru I., taggadejo augstu Keisaru un krohna mantineeku gohdam peeminedams. Pehz fchahs runnas dseedataji nodseedaja: „Deews fwehtki Keisaru.“ (Df. wain. 1. daff. Nr. 43.) Tad mahzitajs draudsi atgahdinaja par muhfu mihtu Kursemmi, lai mehā to ka fawu tehufsemmi no firds mihtejam un zeenijam, uf lam dseedataji Kursemmi par gohdu: „Deews fwehtki Kursemmi“, nodseedaja. Pehz tam zeen. mahzitajs dseedatajus usajinaja, kad nu augsta Keisara un Kursemmes gohdu apdseedajufchi, lai nu atkal wiffaugstakam Deewam par gohdu fawas basis pagillajoht, uf lam dseedataji dseedaja to kohfchu dseefmu: „Slawa tew Deews.“ Tad Bahrbeles musika kohris fpehleja jauku musika stikli. Nu atkal dseedataji nodseedaja to dseefmu: „Wisspehzigais tew flawejam.“ (Schahs abbas lohti teizamas dseefmas irr no gohdam peeminna ma zeen. Ullmann tehwa farakstias, kad tas wehl Krimmulde, Widsemme, par mahzitaju bija, un kurras lihdsi fchim winnam par ne-aifmirstamu peeminna pee mums irr usglabbajufchahs.) Tad atkal Bahrbeles musikanti nospehleja weenu mihtstaku un fchehligaku stikli un dseedataji nodseedaja: „Ilgofchanahs pehz Jesus.“ (Df. wain. 1. daff. Nr. 58.) Nu atkal mahzitajs no kangeles draudsei firfnigus wahrduus pee firds lifka, Deewa besdibbenigu fchehlastibu flawedams un mums Deewam patihklamus zellus mahzidams. Tad draudse dseedaja 78to dseefmu no dseefmu grahamatas: „Nahz, nahz Jesus pats pee man!“ pee lam Salgalles musikanti lihdsfpehleja. Pehz tam dseedataji kriftigai buhfschanai par gohdu nodseedaja: „Brahlu bedriba,“ (Df. wain. 2. daff. Nr. 5.) tad atkal augsta Deewa gohdu teikdami „Jehowah.“ (Df. wain. 2. daff. 56.) — Tad mahzitajs draudsi usrunnaja, ka fchee fwehtki jabeidsoht, bet lai winnus labba peeminna paturroht; tad pateizahs wiffseem pagasta waldineekeem un basnizas pehrmindereem, kas peepalihdsejufchi pee fchahs fwehtku weetas ustaisfchanas un ispuschlofchanas; tad Salgalles un Bahrbeles musikantu kohreem par kohfchu fpehleschanu; tad atkal draudses dseedatajeem par labbu jauku dseedafchanu un Bahrbeles kosteram un kohlotajam Keinikam par winna ne-apnikufchu puhliuu pee dseedataju mahzifchanas un beidsoht wiffseem fanahkluscheem, kas nahkluschi, wiuna usajinafchanu waklaufdami, fchohs preeka fwehtkus fwehtit. Tad wehl, draudsei zellōs nomettufchohs, jo firfnigu luhgfschanu noturreja un ar „Muhfu tehws“, luhgfschanu beidfa. Nu draudse wehl nodseedaja 318to dseefmu: „Lai Deewu wiffi lihdsi,“ ar

musika pawaddischanu, un mahzitajs ar noswehtischanu swehtku swehtischanu nobeidsa. — Kad nu draudse wehl nemas negribbeja schirtees, tad Bahrbeles musikanti wehl nospehleja weenu stikli un Salgalles musikanti atkal ohtru. Tad wehl tikka augstam Reisaram un frohraman-tineekam us winnu wahrda deenu, un wehl zittas laimes wehleschanas ar skannu „urrah“ kleegechanu wehletas un tad sanahlfuschee schlihrabs.

Sawâ un zittu klausitaju wahrda fakku firnuigu pal-deews Bahrbeles zeen. mahzitajam, kas mums tahdus jankus swehtkus igahdajis. Bahrbeles un Salgalles musikanteem par kohschu spehleschanu un dseedatajeem par isweizigu dseedaschanu. A. R. kst. sch.

Jelgaw. apr. komiteja no palihds. lahdes

dohd schihs sinas par eenahfchanahm un isdohfchanahm no 1. Janwar 1871 lihds 10. September 1871. (Stat. Latv. aw. Nr 18. veistikumâ.)

Genemti:

No 1870. gadda	3781 r. 91½ kap.
„ leelmahtes von Sacken	5 „ — „
„ Salgalles draudses	35 „ — „
„ Salkasmuischas dr.	57 „ 54½ „
„ Wahnes dr.	77 „ — „
„ Blihdenes	30 „ — „
„ von Wschenberg baroneffes	3 „ — „
„ Nuhrumuischas d.	6 „ — „
„ Lundes un Birsгалles d.	12 „ — „
„ Jelgaw. latw. pilf. dr.	15 „ 40 „
„ Dalbes dr.	6 „ — „
„ pusgadda intreffes no kapitala	69 „ 14 „
„ Wahnes dr.	16 „ — „
„ Wuppes leelf. von Hahn	25 „ — „
„ Lundes leelf. von Hahn	10 „ — „
„ Memelmuisch. leelf. v. Hahn	5 „ — „
„ Stendes un Spahres d.	37 „ 11 „
„ Sahtes d.	10 „ — „
„ Kandawas d.	40 „ — „
„ Talsu d. par 1869. gaddu	43 „ 50 „
„ „ „ 1870. „	33 „ 90 „
„ Sabillas dr.	30 „ — „
„ Kaimes leelf. von Fund	10 „ — „
„ Semmites d.	27 „ — „
„ Kalnamuischas d.	16 „ 28½ „
„ Walles dr.	18 „ — „
„ Tukkuma wahz. dr.	20 „ — „
„ schi gadda mahzitaju sinodes preefsch Peude draudses us Sahmu fallas	42 „ — „
„ Enguru un Selgerbu dr.	10 „ 40 „
„ Balgalles d.	8 „ — „
„ Birschu d.	19 „ 55 „
„ Jelg. nabag. bajnizas	6 „ — „
„ datter f. Blum	3 „ — „

Kohpâ . 4528 r. 74½ kap.

I s d o h t i:

Pehterb. galwas komitejai no 1870. g. eemakfati	825 r. — f.
Nabaga mahzitaja atraitnei ar 5 behrneem	200 „ — „
Jelgaw. amaineeku skohlai	30 „ — „
Ilukstes elementar skohlai	150 „ — „
Pastes maksa par to aissuhitisch.	1 „ 50 „
Romgorodas mahzitajam dseefmu grahm.	61 „ 35 „
Samaras mahzit. dseefmu gr. preefsch turrenes	
„ „ weescheem	13 „ 40 „
Us abwahm weetahm irr wehl 6 fastes ar schin- kotahm dseefmu gr. nosuhitias, par fo ta past. nauda	2 „ — „
Par drukkatahm gadda sinahm	12 „ — „
Preefsch Bonemunes kester mahj. pirm. palihds.	150 „ — „
Preefsch Luzzines bajnizas (Wifebskâ) leeneti	300 „ — „
par to pastnauda	3 „ — „
„ Bonedelas luhgsch. namma	300 „ — „
„ Jelgaw. nab. meiteru skohlai	150 „ — „
„ Bonewesch-Schadowa jaun. mahzitaj.	300 „ — „
„ Peude drauds. us Sahmu fall. preefsch skohlai	42 „ — „
„ kester mahjas pabeigsch. Skandwille (Raunâ)	200 „ — „
par to pastnauda	2 „ — „

Kohpâ . 2742 r. 25 f.

Peetahs si mas, ka preefsch Bonedelas jauna luhgschan. namma preefsch teem tur dshwodameem 900 lutteru Lat-weescheem no schihs pusses irr 300 rubli dohti, te irr japeeminn, ka us schi gadda mahzitaju sinodes Nerretas prah. westa f. Wagner preefschâ zehla, ka lihds schim pawiffam irr eenahlfuschi 2 tuhst. rubli; bet kad nu tas semmes gab-bals, us fo nammu buhwesch, tapat arri dahrs bijis ja-pirk, arri par papahrnehm jagahda preefsch jau peewesta buhwateriala, tad effoht gan jafalka, ka wiffa namma ustaischana nahfchoht us 3 tuhst. r. un tadeht wehl mih-las dahwanas ar pateizibu tapfchoht fanemtas.

C. von Firecks,

Jelgaw. apr. komitejas direktors no lutteru va-lidhsbas lahdes.

Par teateri.

„Teateris irr it ka kohds speegelis, kurrâ sawus lab-bus un nelabbus darbus, ihf fakkoht: wiffu sawu dsh-woschanu, redsam. Tahds speegelis irr teatera-ffattume, jeb ta weeta, us kurras spehletaji sawu darbu isdarra. Ilkatra teatera spehle mums israhda kahdu notikkumu jeb lauschu eeraddumu. Kad tahdu notikkumu jeb eeraddumu lassam, tad mums stahjajs prahâ tikkai tee zilweki, pahr kurreem tas notikkums stahsta. Zittadi tas isnahf teateri. Tur wiffus tohs zilwekus redsam, tur dsirdeht dsirdam un wiffu dshwu preefsch sawahm azzihm ffattam, it la tas teescham tai paschâ brihdi la notiktu.“

Tomehr daschi irr, kas teatera buhschanu wehl aiss-weenu par gluschi weenlihdfigu leetu eefkatta. Dauds mas

jau apgaismoti un ar zittu tautu dšhwi cepasinnuschees laudis schinni leetā pawissam zittadi dohma.

Teatera- jeb skattu-spehlu israhdischanas skunste irr gandrihs til pat wezza, kā wissu pirmahs eeraddumu peenemšchanas; jo wiina zehlfuheš jau tais laikōs, kad zilweš zaur tizzibu, liffumeem un daschadahm par labbu atsihtahm eerikteh m leelas waj masas walšs beedribās weenohahs. Pee wezzeem Greekeem teateris wiepirms fahzees un no teem us zitteem tahlahf isplattijeēs. Wezzee Greeki pagohdinaja famus flawenus wihrus ar to, ka tee no weffeleem dšeedataju kohreem teem lifla teifšchanas dšeeemas nodseedaht. Schahdahm dšeedašchanahm wehlahf pedraudsejahs dantschi un wiffadas johzigas parahdischanahs, un wissu to wezzee Greeki luhloja pehzahf zil nezil daitaki israhdiht. Schahdi dšeedataju kohri, schahdas dantschu- un johzigas parahdischanas un daisas un patihkamas israhdischanas pee wezzeem Greekeem til lohti augfojahs, ka tahs wehlahf arrišsan us wezzeem Rohmeescheem pahrgahja.

Gefahlumā schahdas skattu- un johku-spehles tikkai sinnamōs laikōs un wehrā leekamōs fwehtkōs kaut kahdā flaijā weetā israhdija. Kam tahdas skattu-spehles par labbu spehleja, tahdus wahidus jeb nofauzeenus arri tahs ikreis dabuja. Skattuwe kaut kahdā weetā prašti un weenlahrtigi ustaista un spehles isdarritaji bij gluschi sawadigi gehrbušchees.

Wezzu Greeku un Rohmeeschu spehletaji nemaj tā nepehrweja famus gihmus, kā tee muhseji to schobrihd darra; bet wiini nehšaja sawabus leelus gihmus, kas pehz spehles peenahluma bij, waj nu weenteesigi jeb johzigi.

Kad weenteesigas skattu-spehles israhdija, tad schee spehletaji nehšaja sabbakus ar augsteem leeleem un augsteem papehscheem, lai zaur to skattitaji nomannitu un atsihtu to flawenu wihru, kam par labbu schahdas weenteesigas spehles rahdija. Turpretti johku-spehlu israhdi-taji nehšaja sabbakus ar ihseem leeleem un semmeem papehscheem.

Pee Rohmeescheem gan wehlahf, bet pee wezzeem Greekeem it nekad neredseja kahdu seeweeti us teatera skattu-wes; tahdas spehtu-rolles tikkai ikreis zaur wihrēescheem, kas par seeweeschēem isgehrbahs, isdarritas.

Spehletajeem tikkai pehz wiinu nopelnijuma gohdōs parahdihts ar plaukstu fahššchanu; jeb — ja nebij deewšgan labbi spehlehts — ar nejehdšigu swilposchanu skattitaju nepatilšchana sinnama darrita.

Rohmeeschu spehletaji dabuja labbu algu, tee mantoja daschu reis par saweem puhlineem selta krohnus, bet pee wiffas tautas tohs tomehr tā negohdaja, kā Greeki sawus spehletajus.

Lihds ar leelahs Rohmeeschu walšs bohja eeschanu arri wiinas teatera- jeb skattu-spehlu israhdischanas skunste gluschi pakritta. Pehz schahm dailu prattigahm tautahm Germani jeb Wahzeeschi sahka teateri us preešchu kohpt

un Latweeschchi to atkal no Wahzeescheem nomahzijufchees, mehgina nu arri sawā starpā dibbinahf.

Wezzee Latweeschchi jau pat sawōs pirmōs laikōs teatera spehleschanu redsejufchi. Kad Wahzeeschi us Baltijas gubernijahm atnahja, kad tee tē pilnigi gribbeja apneštees un istift, tad teem arri wajjadseja Latweeschus pilnigi us sawu pufi dabuht — un to tee atkal darrija ar Deewwahrdū fluddinašchanu un atgreeschanu. Tomehr kā to isdarriht, jo tee wehl ne-isspratta nē Latweeschus paschus, nedš wiinu wallodu. Tē padohms teateri atraddahs. Tee stahdija wezzas un jaunas derribas mahzibas ar kahda tulkotaja peepalihdšibu teateri preešchā. Tā kahdu reis israhdija Grodu un Dahwidu karra buhšchanā, israhdija Gideonu ar wiina apbruanoteem pret Wilistereem, israhdija wiffas Bihbeles mahzibas, kas ween Latweescheem un Lihweescheem bij dauts mas derrigas sinnaht. Pee tahdahm teatera spehleschanahm daschu brihd it ehrtigi nogaddijahs. Reis, kad tāpat Gideonu ar saweem apbruanoteem karra laudihm pret Wilistereem rahdija, un nabagi Wilisteri behgdami, starp Latweescheem un Lihweescheem klijda, tad schee tā isbahdijahs, ka dohmaja, Gideons buhšchoht kahdā wihsē ir wiinas wiffus par Wilistereem usskattitht un teem mugguras kreetni fahildiht, — schee tapehz behga, fo ween lahjas neffa, fleegdami un brehkdami prohjam.

Ka tahdas teatera spehleschanas Latweescheem drihs pehz tam labbi patilšchās, kas redšams zaur to, ka tee daschus gaddus wehlahf pehz tam kahroht kahrojufchi un Apriku-Salleenas mahzitajs, nel. Elberfelds, teem tad zil nezil tahdas spehles ar derrigahm pamahzišchanahm apgahdajis, kas tai 1804. gaddā pee J. W. Stoffenhagen un dehla kungeem Jelgawā drikketas. Wehrā leekamas irr schihs wiina trihs skattu-spehles:

1) „Glarions, tas firdšscheligais brah-lis.“ Šchi skattu-spehle sešchās rahdischanas no Wahzu wallodas pahrtulkota un kattoku ceraschās stipri dibbinajahs.

2) „Muhfu Jahnitiš.“ Šchi skattu-spehle 10 zehleendōs irr tāpat no Wahzu wallodas pahrzelta; tanni lohti fwehtas un deewabijigas dohmas atrohdahs.

3) „Ta dšimšchanas deena.“ Šcho skattu-spehli sešchās rahdischanas irr nel. Elberfeld mahzitajs pats fahakšijis un irr tapehz tā falkoht tas pirmahs „originals“ Latweeschu teatera-spehlu krahjumā.

(Uš preešchu wehl.)

Wehrā leekamas pehrles.

1) Kas reeksta ruhktu misu negribb pahrkohst, neteel pee kohdola.

2) Sauni laudis drihs labbus samaita.

3) Brandwihna glahsē noslibkst waicahk kauschu, ne
kà jubrà.

4) Labbahk kaunu zeeft, ne kà kaunu darriht.

5) Kas ar to kungu nefakrahj, tas iskaiša.

6) Deews lepnam turrabs pretti, bet pašemmigeem
winsch dohd schelastibu.

Chr. S—ldt.

Algofchanahs pehz Jerusalem.

Meld. Wer hat Lust, mit mir zu ziehen nach der Stadt Jerusalem?

1. Kam ir lu=ste, tas lai steidlahs, rei=soht us Je=
Un tad zet=ta gals pa=beidlahs eeffchpufs mubreem

ru=sa=lem. tad lai lab=bi tahds ay=ffat=ta,
Sa=le=mà,

tah=da irr schi vltseh=ta, fur pehz kabrtas kà uf

mat=ta, reds, ko stah=sta Bi=bli=a.

2. Wiß tas jaukums, fur tur rahda
Schē naw wahrds peeminnams,
Tur preeksch azzim katram stahda
Wißu, kas ween dohmajams,
Patt' pats Dahwids wehl scho deenu
Lihds ar maso Benjaminu
Garrà spehle, kà aifweenu,
Dseefmas tad, kad fwehtus swinn.

3. Tapat Isaäks, Rebekka,
Kà Jehlabs ar Raëli,
Tur us jauka Zian's kalna,
Kluffi sawà pawehnt;
Lihds ar saweem pehznahkameem
Wihli kohpà fateekahs,
Un starp wezzeem tehwu muhreem,
Us Moriju nosfattahs.

4. Tad wehl tur pa celahm eijoht,
Utraddið trakteerus
Kur pa pahra lewas fmeijoht,
Turki pašneeds ziggarus.
Ko pee gahrda wihna glahses
Warri fmehkehnt preezigi,
Kas tew tà, kà balsam lahses
Gestiprinahs fpehzigi.

5. Bet kas tahlak reisohnt dohma,
Skattihnt wezzas peeminnas,
Tam buhs sawà zella-fohmà
Gelikt maifes garrosas,
Tahdam Jahseps pats ees preekschà
Kahdiht dillu klints-bedri
Kurà winsch bij eemeis eeffschà
Pirms tas gahj' us Egipti.

6. Un ja dseedatajs tu effi,
Steidsees tad uf Betlemi.
Tur, kad dseefmas firdi nessi,
Standini kà engelì, —
Benjamins pats nahks tew preekschà
Waddihs wissaur Ewarti,
Winnas muhròs gahjis eeffschà,
Gawile tad preezigi.

7. Tur lai tawas dseefmas jauzahs,
Lihds ar debbes draudsihu, —
Tahs lai fwehtà preekà trauzahs
Lihds patt' Zian's augstumu,
Kur wehl schodeen atskann glihti,
Krisius ewangelijums
Kas mums wisseem peesauz mihli,
Zeeniht Jerusalem!

8. Ut, Jerusalem tu skaišta
Ut, jik mihli skann taws wahrds,
Un schis wahrds no manna prahta
Nesuddihs, — jo tas man gahrds —
Ut, kaut mannim spahrni buhtu,
Tuhdal skreetu es us tew,
Un kad drihs pee tewim kluhtu
Tad atspirgtohs es eeffsch few.

Sbrg.

Latw. Awischi appahdatajs: J. W. Sakranowicz.

No zensures atwehlehts, Rihgà, 22. September 1871.

Druckahs pee J. W. Steffenhagen un depla.